

Domstolens dom (Fjerde Afdeling) af 7. juli 2011 — Gentcho Pavlov og Gregor Famira mod Ausschuss der Rechtsanwaltskammer Wien (anmodning om præjudiciel afgørelse fra Oberste Berufungs- und Disziplinar Kommission — Østrig)

(Sag C-101/10) ⁽¹⁾

*(Forbindelser udadtil — associeringsaftaler — nationale retsfor-
skrifter, hvorefter bulgarske statsborgere inden Repub-
likken Bulgariens tiltrædelse af Den Europæiske Union var
udelukket fra optagelse på listen over advokatfuldmægtige
— sådanne retsfor skrifers forenelighed med forbuddet i asso-
cieringsaftalen mellem EF og Bulgarien mod enhver form for
forskelsbehandling på grundlag af nationalitet for så vidt
angår arbejdsvilkår)*

(2011/C 269/18)

Processprog: tysk

Den forelæggende ret

Oberste Berufungs- und Disziplinar Kommission

Parter i hovedsagen

Sagsøgere: Gentcho Pavlov og Gregor Famira

Sagsøgt: Ausschuss der Rechtsanwaltskammer Wien

Sagens genstand

Anmodning om præjudiciel afgørelse — Oberste Berufungs-
und Disziplinar Kommission — fortolkning af artikel 38, stk.
1, i Europaaf talen om oprettelse af en associering mellem De
Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene
side og Republikken Bulgarien på den anden side (EFT L 358
af 31.12.1994, s. 3) — forbud mod enhver form for forskels-
behandling på grundlag af nationalitet for så vidt angår arbejds-
vilkår — foreneligheden med denne artikel af nationale retsfor-
skrifter, som inden Bulgariens tiltrædelse af Den Europæiske
Union udelukkede, at bulgarske statsborgere kunne optages på
listen over advokatfuldmægtige — denne bestemmelses direkte
virkning

Konklusion

Princippet om forbud mod forskelsbehandling i artikel 38, stk. 1,
første led, i Europaaf talen om oprettelse af en associering mellem
De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side
og Republikken Bulgarien på den anden side, som blev indgået og
godkendt på Fællesskabernes vegne ved Rådets og Kommissionens
afgørelse 94/908/EKSF, EF, Euratom af 19. december 1994, skal
fortolkes således, at det inden Republikken Bulgariens tiltrædelse af
Den Europæiske Union ikke var til hinder for retsfor skrifter i en
medlemsstat som dem, der findes i § 30, stk. 1 og 5, i den østrigske
lov om advokatvirksomhed (Österreichische Rechtsanwaltsordnung) i
den affattelse, der finder anvendelse i hovedsagen, hvorefter en bulgarsk
statsborger som følge af en nationalitetsbetingelse, der er fastsat i
nævnte retsfor skrifter, ikke kan optages på listen over advokatfuldmæg-
tige og som følge heraf heller ikke kan meddeles fuldmægtsbevis.

⁽¹⁾ EUT C 134 af 22.5.2010.

Domstolens dom (Anden Afdeling) af 21. juli 2011 — Patrick Kelly mod National University of Ireland (University College, Dublin) (anmodning om præjudiciel afgørelse fra High Court of Ireland — Irland)

(Sag C-104/10) ⁽¹⁾

*(Direktiv 76/207/EØF, 97/80/EF og 2002/73/EF — adgang
til erhvervsuddannelse — ligebehandling af mænd og kvinder
— afslag på en ansøgning — en ansøger til en erhvervs-
uddannelses adgang til oplysninger om de andre ansøgers
kvalifikationer)*

(2011/C 269/19)

Processprog: engelsk

Den forelæggende ret

High Court of Ireland

Parter i hovedsagen

Sagsøger: Patrick Kelly

Sagsøgt: National University of Ireland (University College, Dublin)

Sagens genstand

Anmodning om præjudiciel afgørelse — High Court of Ireland
— fortolkning af artikel 4, stk. 1, i Rådets direktiv 97/80/EF af
15. december 1997 om bevisbyrden i forbindelse med forskels-
behandling på grundlag af køn (EFT 1998 L 14, s. 6), artikel 4 i
Rådets direktiv 76/207/EØF af 9. februar 1976 om gennem-
førelse af princippet om ligebehandling af mænd og kvinder for
så vidt angår adgang til beskæftigelse, erhvervsuddannelse,
forfremmelse samt arbejdsvilkår (EFT L 39, s. 40) og artikel 3
i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/73/EF af 23.
september 2002 om ændring af Rådets direktiv 76/207/EØF
(EFT L 269, s. 15) — ansøger, der ikke er blevet optaget på
en erhvervsuddannelse, og som hævder, at der foreligger tilside-
sættelse af ligebehandlingsprincippet — anmodning om indsigt i
oplysninger om de øvrige ansøgers kvalifikationer

Konklusion

1) Artikel 4, stk. 1, i Rådets direktiv 97/80/EF af 15. december
1997 om bevisbyrden i forbindelse med forskelsbehandling på
grundlag af køn skal fortolkes således, at den ikke giver en
ansøger til en erhvervsuddannelse, der mener, at han eller hun
er blevet nægtet adgang til erhvervsuddannelsen, fordi ligebehand-
lingsprincippet er blevet tilsidesat, ret til oplysninger, som uddan-
nelsesudbyderen er i besiddelse af, om de øvrige ansøgere til den
pågældende uddannelses kvalifikationer, således at ansøgeren kan
fremføre »faktiske omstændigheder, som giver anledning til at
formode, at der har været tale om direkte eller indirekte forskels-
behandling« i henhold til denne bestemmelse.

Det kan imidlertid ikke udelukkes, at sagsøgtes afslag på at afgive
sådanne oplysninger, som er relevante for fremlæggelse af sådanne
faktiske omstændigheder, kan være medvirkende til, at formålet
med direktivet ikke kan opfyldes, og dermed bl.a. fratage direktivets
artikel 4, stk. 1, dens effektive virkning. Det tilkommer den fore-
læggende ret at kontrollere, om dette er tilfældet i hovedsagen.

- 2) Hverken artikel 4 i Rådets direktiv 76/207/EØF af 9. februar 1976 om gennemførelse af princippet om ligebehandling af mænd og kvinder for så vidt angår adgang til beskæftigelse, erhvervsuddannelse, fremmelse samt arbejdsvilkår eller artikel 1, nr. 3), i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2002/73/EF af 23. september 2002 om ændring af direktiv 76/207 skal fortolkes således, at de giver en ansøger til en erhvervsuddannelse ret til oplysninger, som uddannelsesudbyderen er i besiddelse af, om de øvrige ansøgere til den pågældende uddannelses kvalifikationer, når ansøgeren er af den opfattelse, at vedkommende ikke har haft adgang til uddannelsen efter de samme kriterier som de øvrige ansøgere, og at han eller hun har været udsat for forskelsbehandling på grundlag af køn som omhandlet i nævnte artikel 4, eller såfremt ansøgeren hævder, at han eller hun har været udsat for forskelsbehandling på grundlag af køn som omhandlet i artikel 1, nr. 3), for så vidt angår adgang til erhvervsuddannelsen.
- 3) For så vidt som en ansøger til en erhvervsuddannelse påberåber sig direktiv 97/80 med henblik på at indhente oplysninger, som uddannelsesudbyderen er i besiddelse af om, de øvrige ansøgere til den pågældende uddannelses kvalifikationer, kan denne rettlighed påvirkes af de EU-retlige bestemmelser om fortrolighed.
- 4) Karakteren af forpligtelsen i henhold til 267, stk. 3, TEUF er ikke forskellig alt efter, om der i den pågældende medlemsstat findes et retssystem med forhandlingsmaksime i modsætning til officialmaksime.

(¹) EUT C 134 af 22.5.2010.

Domstolens dom (Fjerde Afdeling) af 21. juli 2011 — Bureau d'intervention et de restitution belge (BIRB) mod Beneo-Orafti SA (anmodning om præjudiciel afgørelse fra Tribunal de première instance de Bruxelles — Belgien)

(Sag C-150/10) (¹)

(Landbrug — fælles markedsordning — sukker — art og omfang af overgangskvoter, som tildeles en sukkerproducerende virksomhed — spørgsmålet, om en virksomhed, der har fået tildelt omstrukturingsstøtte for produktionsåret 2006/07, har ret til at anvende den overgangskvote, den har fået tildelt — beregning af det beløb, der skal tilbagesøges, og den sanktion, der skal finde anvendelse ved tilsidesættelse af de forpligtelser, der er påtaget i medfør af omstrukturingsplanen — princippet ne bis in idem)

(2011/C 269/20)

Processprog: fransk

Den forelæggende ret

Tribunal de première instance de Bruxelles

Parter i hovedsagen

Sagsøger: Bureau d'intervention et de restitution belge (BIRB)

Sagsøgt: Beneo-Orafti SA

Sagens genstand

Anmodning om præjudiciel afgørelse — Tribunal de première instance de Bruxelles — fortolkning af artikel 9 i Kommissionens forordning (EF) nr. 493/2006 af 27. marts 2006 om overgangsforanstaltninger i forbindelse med reformen af den fælles markedsordning for sukker og om ændring af forordning (EF) nr. 1265/2001 og (EF) nr. 314/2002 (EUT L 89, s. 11) — fortolkning af artikel 3 i Rådets forordning (EF) nr. 320/2006 af 20. februar 2006 om en midlertidig ordning for omstrukturering af sukkerindustrien i Fællesskabet og om ændring af forordning (EF) nr. 1290/2005 om finansiering af den fælles landbrugspolitik (EUT L 58, s. 42) — fortolkning af artikel 26 og 27 i Kommissionens forordning (EF) nr. 968/2006 af 27. juni 2006 om de nærmere bestemmelser for gennemførelsen af Rådets forordning (EF) nr. 320/2006 om en midlertidig ordning for omstrukturering af sukkerindustrien i Det Europæiske Fællesskab (EUT L 176, s. 32) der fremstiller sukker — foreneligheden med EU-lovgivningen af en tildeling af en overgangskvote til en virksomhed, der modtager omstrukturingsstøtte for produktionsåret 2006/2007 — fastsættelse af det tilbagebetalingspligtige beløb og af den sanktion, der finder anvendelse i tilfælde af manglende overholdelse af forpligtelserne i henhold til en omstrukturingsplan

Konklusion

- 1) Artikel 3, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 320/2006 af 20. februar 2006 om en midlertidig ordning for omstrukturering af sukkerindustrien i Fællesskabet og om ændring af forordning (EF) nr. 1290/2005 om finansiering af den fælles landbrugspolitik skal fortolkes således, at udtrykket »kvote«, som findes i bestemmelsen, ligeledes omfatter overgangskvoter i den forstand, hvori udtrykket er anvendt i artikel 9 i Kommissionens forordning (EF) nr. 493/2006 af 27. marts 2006 om overgangsforanstaltninger i forbindelse med reformen af den fælles markedsordning for sukker og om ændring af forordning (EF) nr. 1265/2001 og (EF) nr. 314/2002.
- 2) Artikel 3, stk. 1, litra b), i forordning nr. 320/2006 skal fortolkes således, at under omstændigheder som de i hovedsagen omhandlede får forpligtelsen til at give afkald på den kvote, som finder anvendelse på produktion af sukker, isoglucose og inulin-sirup, som en virksomhed er blevet tildelt, og som den har fordelt på en eller flere af sine fabrikker, virkning på det tidspunkt, hvor den virksomhed, der har påtaget sig forpligtelsen, henset til de oplysninger, som den er blevet meddelt, eller som er blevet offentliggjort i Den Europæiske Unions Tidende, er i stand til at vide — som almindeligt agtpågivende virksomhed — at de kompetente myndigheder anser betingelserne for opnåelse af omstrukturingsstøtte i henhold til forordningens artikel 5, stk. 2, for opfyldt.
- 3) Artikel 26, stk. 1, og artikel 27 i Kommissionens forordning (EF) nr. 968/2006 af 27. juni 2006 om de nærmere bestemmelser for gennemførelsen af forordning nr. 320/2006 samt artikel 15 i Rådets forordning (EF) nr. 318/2006 af 20. februar 2006 om den fælles markedsordning for sukker skal fortolkes således, at en produktion som den i hovedsagen omhandlede, hvis det antages, at den er i strid med forpligtelsen til at give afkald på den kvote, som finder anvendelse på produktion af sukker, isoglucose og